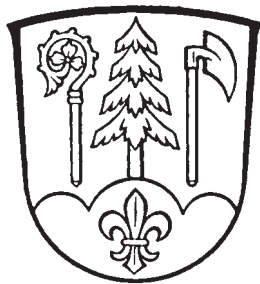


# Kirchdorfa Gmoablatt



## MITTEILUNGSBLATT

der Gemeinde  
Kirchdorf i. Wald  
und der Vereine



Jahrgang 29

Winter 2014

Nummer 4

### **Ein herzliches Dankeschön zum Jahresende**

Das Jahr 2014 war wieder ein Jahr mit geringen Investitionen im Gemeindehaushalt. Der Gemeinderat hat nach den großen finanziellen Herausforderungen in den letzten Haushaltsjahren auch heuer ein sparsames Investitionsprogramm aufgelegt und beschlossen.

So hat man sich darauf beschränkt, rein Erhaltungsmaßnahmen an Gebäuden durchzuführen. Ziel dieser Sparmaßnahmen ist es, den Schuldenstand zu senken und die Grundsteuern nicht zu erhöhen.

Dank des großartigen Einsatzes unserer ehrenamtlichen Gemeindegewerksinnen und -bürger, die viele Aufgaben übernehmen und damit auch zur Verbesserung der Lebensqualität in der gesamten Gemeinde beitragen, können zahlreiche Kosten eingespart werden.

Unsere öffentlichen Gemeinschaftseinrichtungen wie Friedhof, Spielplätze, Freizeitanlagen und Bolzplätze wären ohne den ehrenamtlichen Einsatz vieler freiwilligen Helferinnen und Helfer nicht möglich. Nur dieser Pflege und diesem Unterhalt ist es zu verdanken, dass unsere Dörfer mit zu den schönsten im Landkreis zählen. Auch der Einsatz unseres ehrenamtlich organisierten Bürgerbusses erhöht die Lebensqualität und Mobilität unserer Senioren und gibt ihnen ein Stück mehr Unabhängigkeit.

Zum Jahresende gilt mein Dank natürlich dem Gemeinderat, der all die Maßnahmen, die in den letzten Jahren durchgeführt wurden, beschlossen und mitgetragen hat und ohne parteipolitische Hintergründe, eine offene und sachbezogene Gemeindepolitik, zum Wohle der Bürger leistete. Meinen Dank darf ich natürlich auch an all die gemeindlichen Mitarbeiter in Schule, Kindergarten, Wasserversorgung, Kläranlage, Bauhof und Gemeindeverwaltung richten, die meine tägliche Arbeit unterstützten und mit einem, gegenüber anderen Gemeinden, sehr geringen Personaleinsatz, hohe, qualifizierte Leistungen bringen.

Allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern unserer Gemeinde, sowie unseren Feriengästen wünsche ich eine friedvolle und ruhige Vorweihnachtszeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2015. Auch im nächsten Jahr hoffe ich wieder auf die sehr gute Zusammenarbeit und großartige Unterstützung in allen Bereichen.

Euer Bürgermeister  
*Alois Wildfeuer*



## Hier sind die Retter von morgen!

Seit kurzem bietet die FFW Abtschlag die Möglichkeit über eine „Bambini-Feuerwehr“ Kinder in jungen Jahren an die Aufgaben, Gerätschaften und die Gemeinschaft der Feuerwehren spielend heranzuführen. Am Samstag 15.11.2014 organisierte Feuerwehrmann Christian Zaglauer das zweite Treffen der Kids. Als Erstes wurden die Kinder mit dem Feuerwehrauto zur Familie Loibl gebracht, dort wurden sie von Kommandant Johann Gigl und seinen Kameraden von der Feuerwehr erwartet – Weiher auspumpen – war die erste Aufgabe. Dort wurde ihnen gezeigt wie die große Pumpe funktioniert, Schläuche ausgerollt und zusammengekuppelt werden. Wieder am Feuerwehrhaus angekommen mussten die

Schläuche gereinigt werden, dazu war es nötig, einen Unterflurhydranten anzuschließen. Nach dem „Waschen“ mussten die Schläuche zum Trocknen aufgehängt werden. Mit Unterstützung der Feuerwehrmänner wurden diese Aufgaben mit viel Engagement und Einsatz erledigt. Weitere Übungen waren Sackwerfen und verschiedene Knoten. Unsere Kleinsten hatten sehr viel Spaß mit der Kübelspritze, ihre Aufgabe war es, Tennisbälle von Verkehrskegeln zu spritzen, dazu durften die Papa's kräftig pumpen. Bei einem gemütlichen Beisammensein im neu renovierten Feuerwehrgerätehaus gab's zur Stärkung Pizza für alle.



IT and more ...

**HSB**

Ludwig Kufner

PCs ab 249,- €  
Notebooks ab 299,- €  
Flach-Monitore ab 69,- €

Abt-Hermann-Str. 3 - 94261 Kirchdorf  
Tel.: 0 99 28 / 90 39 41 3  
Mobil: 01 71 / 31 34 06 2  
Email: ludwig.kufner@hsb-it-beratung.de

**PCs & Zubehör**  
**Service & Support**  
**Beseitigung Viren, Spyware ...**  
(auch von nicht bei uns gekaufter Hardware!)

Beiträge für die nächste Ausgabe des  
**„Kirchdorfer Gmoablatt“**  
werden bis **9. März 2015** erbeten.

# Tankstelle

- Kipper - LKW
- Sand - Kies
- Schotter
- Splitte

**JÜRGEN PESCHL GMBH**

94261 Kirchdorf i. W. Marienbergstr. 26  
Tel.: 09928 - 902424 Fax: 09928 - 902425

## **Meldungen aus Einwohnermeldeamt und Standesamt**

### **Zuzüge:**

#### **September 2014**

Eller-Wildfeuer Nicole  
 Pretsch Mechthilde  
 Pretsch Werner Gottfried  
 Atmannspacher Martin  
 Dullinger Lisa Maria  
 Ebner Manuel Edwin

#### **Oktober 2014**

Fastner Elisabeth Anna  
 Eder Alexandra  
 Petersamer Christian  
 Greipl Rosa

#### **November 2014**

Knop Andrzej  
 Knop Olga  
 Köck Sabine  
 Horvathova Pamela  
 Horvathova Vendula Petra

### **Wegzüge:**

#### **September 2014**

Felgentreu Emma Franziska  
 Felgentreu Luca Andre  
 Felgentreu Margit Maria  
 Gries David

#### **Oktober 2014**

Binder Robert  
 Breit Margareta  
 Fleck Julia  
 Raith Tobias  
 Raith Angelina  
 Raith Diana  
 Raith Jennifer  
 Raith Markus  
 Raith Vivien  
 Ulbricht Ben  
 Ulbricht Jasmin

#### **November 2014**

Wallner Elisabeth  
 Wallner Michael  
 Gigl Lisa Maria  
 Hof Erich  
 Hof Philip  
 Hof Sandra  
 Sigl Manuela

### **Geburten:**

#### **September/Oktober 2014**

–

#### **November 2014**

Pletl Alexander, Kirchdorf  
 Pointinger Selina, Bruck  
 Kroner Paul, Schlag  
 Wudy Jasmin Selina, Kirchdorf

### **Sterbefälle:**

#### **September 2014**

Lautscham Maximilian, Grünbichl

#### **Oktober 2014**

Ehrenbeck Josef, Bruck  
 Franke Wieland, Kirchdorf  
 Greipl Johann, Kirchdorf

#### **November 2014**

Geiß Katharina, Kirchdorf  
 Probst Maria, Abtschlag  
 Scholtz Jürgen, Kirchdorf  
 Weinmann Herbert, Grünbichl

### **Eheschließungen:**

#### **September - November 2014**

–

### **Gewerbebeanmeldungen:**

#### **September - November 2014**

–

### **Gewerbeabmeldungen:**

#### **September/Oktober 2014**

–

#### **November 2014**

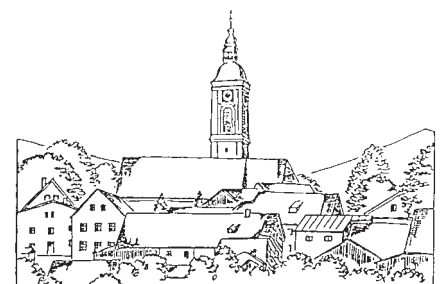
Scholtz Jürgen GbR, Kirchdorf  
 • Spachteln, Trockenbau

## **Impressum**

Herausgeber: Gemeinde Kirchdorf i. Wald

Druck: Druck & Service Garhammer GmbH, 94209 Regen

Verantwortlich für den amtlichen Teil:  
 Bürgermeister Alois Wildfeuer, 94261 Kirchdorf i. Wald





## **Arbeitseinsatz des Gartenbauvereins Kirchdorf**

**Friedhofspflege stand vor Allerheiligen im Mittelpunkt des Vereins**

Kurz vor Allerheiligen trafen sich wieder viele Mitglieder des Gartenbauvereins zur Pflege des gemeindlichen Friedhofs. Mit mitgebrachten Gartengeräten rückten sie der kompletten Hainbuchenhecken rund um den Friedhof zu Leibe, schnitten die Blumenbeete zu und entfernten das Unkraut.

Nachdem die über 20 Mitglieder nach einigen Stunden einen kompletten Hänger voller Schnittabfall beseitigt hatten, entschieden sie kurzerhand, eine Woche später noch weitere Pflanzungen am Friedhof vorzunehmen.

Eine Woche darauf wurde dann die bestehende Hainbuchenhecke verlängert und um ca. 120 Pflanzen erweitert.

Die Gemeinde Kirchdorf i. Wald bedankt sich ganz herzlich bei den Mitgliedern des Gartenbauvereins unter Führung von Rosi Raith für die ganzjährige Pflege des gemeindlichen Friedhofes.



## **FC Bayern Fanclub „Auge 88“ spendet an den Seniorenclub**

**Verein hat sich jährliche Spendenaktion für soziale Einrichtungen zur Aufgabe gemacht.**

Kurz vor Weihnachten überraschte der FC Bayern Fanclub „Auge 88“ die Betreuerinnen des Seniorenclubs, Evi Wildfeuer, Gerlinde Ulrich und Elisabeth Penn.

So erschienen der 1. Vorsitzende des FC Bayern Fanclubs Auge 88, Reinhard Greipl und dessen Stellvertreter Michael Trauner, sowie Kassier Alfons Hölzlwimmer und brachten eine Spende in Höhe von 500,00 € für den Seniorenclub, der vierzehntägig im Pfarrsaal abgehalten wird, mit.

Die Betreuerinnen bedankten sich, auch im Namen der Senioren, sehr herzlich für die großzügige Spende, die den Senioren für Ausflüge usw. zur Verfügung gestellt wird.

Auch Bürgermeister Alois Wildfeuer bedankte sich sehr herzlich beim Verein für die außergewöhnlichen Spendenaktionen, die sie seit einigen Jahren praktizieren.



## **Fingerfood: Gartler beim Kochkurs rund um Häppchen und Snacks**

Der „Fingerfood-Kochkurs“ fand enorm großen Anklang bei den Kirchdorfer Gartlern: Über 40 Vereinsmitglieder folgten der Einladung von Vorsitzender Rosi Raith (4. v.l.). Da eine so große Gruppe in der Küche der Rinchbacher Schule, wo der Kochkurs stattfinden sollte, nicht auf einmal Platz hatte, gab es kurzerhand zwei Termine. Unter Anleitung von Gabi Sirtl-Schwarz (5. v.l.) erfuhren die Gartenfreunde viele Tipps und Tricks für das kulinarische Gelingen der nächsten Party, Silvester- oder Familienfeier. Ob kalt oder warm, pikant oder süß – Sirtl-Schwarz stellte gemeinsam mit den Gartenfreunden verschiedenste Häppchen und Snacks her und zeigte ihnen zahlreiche Ideen, wie man die Ergebnisse ansprechend in Buffet-Form anrichten kann. Und damit jeder Teilnehmer bei der nächsten Feier das Gelernte umsetzen kann, bekamen alle die Rezepte auch mit nach Hause.



## **Schlemmen ohne Reue**

### **Tipps für die Weihnachtstage**

Schlemmen gehört für die meisten von uns zum Weihnachtsfest dazu. Allerdings kann einem die Aussicht auf zusätzliches „Hüftgold“ den Spaß an den Schlemmereien während der Festtage verderben. „Wer sich im Allgemeinen gut ernährt und ausreichend bewegt, muss sich allerdings wenig Gedanken machen“, so AOK-Ernährungsberaterin Maria Schmid. Die meisten Pfunde futtert man sich einem alten Spruch zufolge nicht zwischen Weihnachten und Neujahr an, sondern zwischen Neujahr und Weihnachten. Oft ist man nach dem ungewohnt reichlichen und ausgiebigen Weihnachtsessen ohnehin so satt, dass es an den darauffolgenden Tagen gar nicht mehr so viel und so schweres Essen sein muss. Bei Sportfreunden kommt der Drang, sich zu bewegen, nach reichlichem Essen von selbst. Sportmuffel sollten sich allerdings nicht zu viel vornehmen. „Weniger Sportliche sollten den Spaß an Bewegung langsam steigern und sich einfach insgesamt etwas mehr bewegen“, so Maria Schmid. Das kann ein längerer Spaziergang mit der Familie oder Freunden an jedem Weihnachtstag sein, bei dem man zwischendurch flottere Phasen einbaut. Auch der Verzicht auf den Aufzug bringt etwas; Treppensteigen ist gut für den Kreislauf und für die Figur.

### **Von Anfang an bewusst genießen**

Wer die Mahlzeiten ausgewogen gestaltet und zusätzlich bereits an den Feiertagen immer wieder Bewegung einbaut, nimmt meist erst gar nicht zu. Beim Einkaufen und Zubereiten des Festessens hilft es, die größten (Fett-)Fallen zu vermeiden. Für das Festessen bieten sich fettarmer Fisch wie Kabeljau, Seelachs und Scholle oder magere Fleischsorten an. Frischer Salat und gedünstetes Gemüse schmecken auch ohne fette Soßen und können reichlich genossen werden. Wer bei den Beilagen Salzkartoffeln oder Knödel statt Kroketten oder Pommes Frites wählt, spart damit ebenfalls Fett ein. Fruchtiger Nachtisch statt Mousse oder Sahnecreme macht die Mahlzeit leichter. Übrigens: Alkohol, etwa ein Obstschnaps oder ein Likör, nach dem Essen liefert zusätzlich Kalorien und verlangsamt sogar noch die Verdauung. Er lockert nur die Magenmuskulatur und kann damit das Völlegefühl etwas verringern.

## **Dank an die Pfleger unserer Wanderwege**

Die Gemeinde Kirchdorf i. Wald bedankt sich ganz herzlich bei den fleißigen Helfern, die das gesamte Wanderwegenetz der Gemeinde Kirchdorf i. Wald in Schuss halten. Die Länge des Wandernetzes liegt bei weit über 100 km und eine Betreuung seitens der Gemeinde wäre unmöglich. Deshalb gilt hier ein besonderer Dank den ehrenamtlichen Helfern, wie Willi Kraft und Fritz Meier, sowie den Mitgliedern des Waldvereins unter der Führung von Süß Georg, die die Pflege übernehmen. Besonders im Bereich des Waldvereins finden überörtliche Schulungen zur richtigen Ausschleifungen der Wanderwege statt, an denen die ehrenamtlichen Helfer regelmäßig teilnehmen, um diese auf dem neuesten Stand zu halten.





## DFB-Mobil besucht die SpVgg Kirchdorf-Eppenschlag

Am 17.10.2014 machte das DFB-Mobil endlich Halt in Kirchdorf, nachdem der erste Termin aufgrund schlechten Wetters geplatzt war. Seit 2009 fahren bundesweit 30 DFB-Mobile direkt zu den Fußballvereinen in ganz Deutschland. Trainer Christian Zaglauer organisierte das Mobil für die F-Jugend und die beiden E-Jugenden. Ziel ist es, den Nachwuchstrainern, die überwiegend nicht lizenziert sind, unkompliziert praktische Tipps zu geben. Zwei DFB-Trainer machten zunächst verschiedene Aufwärmübungen, Passübungen und sogar ein Abschlussturnier mit den 20 Kindern. Im Laufe der praktischen Übungen bekamen die anwesenden fünf Vereinstrainer Anregungen für ein altersgerechtes, modernes und effektives Training. Auch die zehn goldenen Regeln für das Jugendtraining wurden ihnen vermittelt. Nach der praktischen Übungseinheit folgte ein Theorievortrag für die Trainer. Es wurden rechtliche Angelegenheiten, BFV-Regelungen, Erwerb des Trainerscheins etc. besprochen. Auch diverse Fragen wurden kompetent beantwortet. Nach rund drei Stunden machte sich das Fußballmobil wieder auf den Weg.



## Theaterbühne erklimmt die einheimischen Berge

Der diesjährige Vereinsausflug der Theaterbühne Habichtstein ging in diesem Jahr zum Falkenstein. Bei der letzten Jahreshauptversammlung wurde festgelegt, dass nicht jedes Jahr ein großer Vereinsausflug stattfinden muss, sondern dass abwechselnd einmal ein Ausflug in der Nähe und das anschließend ein ferneres Ziel ausgesucht wird. Dieses Jahr war nun der Falkenstein an der Reihe. Mir viel Elan und einigen Pausen ging es vom Zwieselerwaldhaus aus zum Falkenstein. Es wurde der Weg über den Rukowitzschachten ausgesucht, der zwar am Anfang einen steilen Aufstieg hat, aber oben auf dem Schachten angekommen auf einem herrlichen Weg neben gigantischer Natur zum Falkenstein führt. Dort angekommen wurde auf der Schutzhütte richtig gut gegessen und gefeiert. Da man schon von vornherein davon ausging, dass keiner mehr absteigen wollte übernachteten alle oben auf der Hütte. Am nächsten Morgen ging es nach einem ausgiebigen Frühstück über den kleinen Falkenstein wieder runter nach Zwieselerwaldhaus wo man bei einem gemeinsamen Mittagessen dann den Ausflug ausklingen ließ.





OPEL  
ADAM

**Jetzt Probe fahren!**  
1.0 ECOTEC® Turbo 85 kW / 115 PS

**Autohaus SIMMERL**  
Passauer Str. 2, 94513 Schönberg

Wir lieben Autos.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerstädtisch 6,1-5,3, außerstädtisch 4,1-3,6, kombiniert 4,9-4,2;  
CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert (g/km): 114-99 (gem.88 VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklassen C-A

## SpVgg Kirchdorf-Eppenschlag – E-Jugend II – Herbstsaison 2014



Mannschaftskader: Baumann Samuel, Denk Tim, Ertl Benedikt, Gigl Max, Jensch Fabian, Plein Benedikt, Stadler Timo, Wudy Justin, Zaglauer Timo

Trainer: Zaglauer Christian, Ertl Alexander

Alle Spieler der letztjährigen F I-Jugend, auch die jüngeren, wechselten geschlossen zur E II-Jugend. Als Neuzugang ergänzte Fabian Jensch den Kader.

Trotz starker Mannschaftsleistung in den verschiedenen Spielen mussten die Jungs öfter eine Niederlage einstecken. Besonders unglücklich verlief das letzte Auswärtsspiel gegen den SV 22 Zwiesel II, das unsere Mannschaft mit 6:4 verlor und deswegen auch den vierten Tabellenplatz an diese Zwieseler Mannschaft abgeben musste. Somit wurde die Herbstsaison mit einem zufriedenstellenden 5. Platz abgeschlossen.

### Abschlusstabelle:

1. SV Neuschönau II	6	67:10	18
2. SV Kirchberg i.W. II	6	31:11	15
3. SC Zwiesel II	6	34:33	9
4. SV 22 Zwiesel II	6	22:27	9
5. SpVgg Kirchdorf	6	37:29	7
6. SG Thurmannsbang II	6	19:40	4
7. FC Rinchnach II	6	8:68	0



Auch das erste Hallenturnier wurde bereits gespielt. Am 23.11.2014 fand in der Zwieseler Realschulturnhalle der „Scharnagl – Cup“ des SC Zwiesel statt. Die E II-Jugend musste gegen die zwei Zwieseler Mannschaften, Gotteszell und Bodenmais antreten. Die ersten zwei Spiele gegen den SC Zwiesel und den SV 22 Zwiesel verliefen siegreich. Beim dritten Spiel gegen Gotteszell reichte es nur zu einem unentschieden. Und das letzte Spiel gegen Bodenmais wurde leider unglücklich verloren. Somit landete unsere Mannschaft auf Platz 3 und konnte zufrieden nach Hause fahren.

## SpVgg Kirchdorf-Eppenschlag – F-Jugend-Ausflug ins Babalu

Einen vergnüglichen Tag mit viel Bewegung, Spiel und Spaß durften die jungen Spieler der F-Jugendmannschaft im „Babalu“ in Grafenau verbringen. Möglich wurde dieser Ausflug durch die fleißigen Mamas der Spieler, die - unter der Regie von Daniela Schreiner und Carola Hofmeister - bei den Heimspielen die Zuschauer und Spieler mit selbstgebacke-

nem Kuchen, Kaffee, Wurstsemmeln und anderen Leckereien versorgten. Bei den Wurstsemmeln zeigte sich außerdem die Metzgerei Baumann großzügig und spendierte die Wurst, sodass vom Erlös der Ausflug ins Babalu organisiert werden konnte.





## **Zielsichere Kirchdorfer Bogenschützen beim Internationalen Bogenturnier in Landau**

Die Bogengruppe der Waldschützen Kirchdorf hat mit großem Erfolg am Internationalen Bogenturnier in Landau/Isar teilgenommen. Bei einem Teilnehmerfeld von rund 200 Schützen aus Deutschland, Österreich und Tschechien setzten die Waldschützen einige Akzente. Die besten Ergebnisse holten dabei die Nachwuchsschützen. Bei den Schülern B sicherte sich Jonas Schmid mit seiner herausragenden Leistung von 483 Ringen den 1. Platz und konnte mit dieser Leistung sogar zwei Bezirkskaderschützen hinter sich lassen. In der Kadettenklasse weiblich errang Saskia Köckeis den 3. Platz. In der Herrenklasse waren die Ergebnisse sehr hoch und knapp beieinander. In dieser Klasse konnten sich zwei Waldschützen unter die TopTen schieben: Tom Weber platzierte sich mit 531 Ringen auf Platz 7 und Günther Schmid mit 526 Ringen auf Platz 10. Die Schützen Arnold Gigl und Fritz Sochor landeten auf den Plätzen 22 und 23.

Aufgrund der sehr guten Leistungen wurden Saskia Köckeis und Jonas Schmid zum Training der Bezirkskaderschützen eingeladen. Diese Chance wird natürlich genutzt, um mit den in diesem Training beigebrachten Techniken die Leistungen nochmal steigern zu können.



## **Vereinsmeisterschaften bei den Kirchdorfer Bogenschützen**

Zum Ende der Bogensaison wurden nun die Vereinsmeister geehrt. Gewertet wurden hier die 3 besten Passen (60 Pfeile), maximal konnten 10 Passen in der Wertung geschossen werden. Geschossen wurde auf eine Distanz von 18 Meter. Die Erwachsenen und Jugendlichen schossen auf eine 40er Scheibe (die 10 hat einen Durchmesser von ca. 4 cm), für die Schüler wurden 60er Scheiben (die 10 hat einen Durchmesser von ca. 6 cm) aufgehängt.

Bei den Waldschützen haben sich 11 Erwachsene und 5 Schüler an der zweiten Vereinsmeisterschaft der Bogenschützen beteiligt. Die Vereinsmeister wurden in 5 Klassen ermittelt. In der Klasse Schüler C gewann Christoph Gigl mit 1069 Ringen vor Oliver Klink. Jonas Schmid sicherte sich konkurrenzlos, jedoch mit sehr guten 1400 Ringen, den Meistertitel in der Klasse Schüler B. Auch in der Jugendklasse waren 2 Schützen angetreten. Erster wurde Fabian Schmid vor Tobias Hauber. Bei den Damen holte sich Saskia Köckeis mit 1402 Ringen den Titel der Vereinsmeisterin bei den

Damen. Auf den Plätzen 2 und 3 folgen Waltraud Gigl und Michaela Schmid. Bei den Herren lieferten sich Günther Schmid und Tom Weber ein spannendes Duell. Zum Schluß sicherte sich Günther Schmid mit 1592 Ringen den Titel des Vereinsmeisters. Tom Weber wurde mit 1585 Ringen zweiter, auf den dritten Platz kam Ronald Baumann.

Mit dieser Siegerehrung wurde die Freiluftsaison bei den Bogenschützen beendet. Trainiert wird nun weiterhin in der Halle, um bei den nächsten Wettkämpfe die guten Leistungen bestätigen zu können.



### **Gemeindemeisterschaft 2015**

Die Gemeindemeisterschaft 2015 der Waldschützen Kirchdorf wird an folgenden Terminen durchgeführt:

Freitag, 27. Februar 2015  
Samstag, 28. Februar 2015  
Sonntag, 01. März 2015  
Donnerstag, 05. März 2015  
Freitag, 06. März 2015  
Samstag, 07. März 2015

Siegerehrung am Sonntag,  
den 08. März 2015.  
Die Einladung mit genaueren Infos  
folgt im Januar.



**Beiträge für die nächste Ausgabe des  
„Kirchdorfer Gmoablatt“  
werden bis 9. März 2015 erbeten.**



## Erfolgreiche zweite Rundenwettkämpfe der Bogenschützen

Auch dieses Jahr beteiligten sich die Kirchdorfer Bogenschützen mit 3 Mannschaften bei den Rundenwettkämpfen im Gau Grafenau. Nachdem sich die 1. Mannschaft in der letzten Saison den Meistertitel in der B-Klasse sicherte, mussten sie dieses Jahr ihr Können in der A-Klasse beweisen. Die Mannschaften Kirchdorf 2 und Kirchdorf 3 absolvierten ihre Kämpfe wieder in der B-Klasse. Der erste Durchgang wurde in Kirchdorf auf 18 Meter absolviert. Allerdings hatten die Kirchdorfer kein Wetterglück – es regnete fast den ganzen Tag. Auf 25 Meter wurde in Eberhartsreuth geschossen, hier schien dann wieder die Sonne. Auch beim letzten Wettkampf auf 30 Meter, der in Solla durchgeführt wurde, war schönes Wetter.

Die dritte Mannschaft mit den Jungschützen Saskia Köckeis, Jonas Schmid und Tobias Hauber erreichten in der Abschluss-tabelle mit 18:18 Punkten den 4. Platz und sicherten sich hier-

mit den Klassenerhalt. In der zweiten Mannschaft blieb Roland Süß doch erheblich unter seinen Vorjahresleistungen. Durch die guten Leistungen von Waltraud und Arnold Gigl erreichte man doch noch 22:14 Punkte und sicherte sich den zweiten Platz. Auch in der Einzelwertung sicherte sich Arnold Gigl mit einem Durchschnitt von 458 Ringen den ersten Platz. Die erste Mannschaft traf in der A-Klasse auf die besten Bogenschützen aus dem Gau Grafenau. Jedoch erreichten auch unsere Schützen Tom Weber, Günther Schmid und Fritz Sochor sehr gute Ergebnisse und sicherten sich mit 20:16 Punkten den zweiten Platz. Tom Weber erreichte außerdem mit 511 Ringen hinter Dagmar Jäger (523 R) und Jörg Meuser (516 R) den 3. Platz in der Einzelwertung.

Nach dem letzten Wettkampf saßen alle Teilnehmer und Zuschauer gemütlich bei einer Brotzeit zusammen.



[www.bestattungen-rager.de](http://www.bestattungen-rager.de)

Trauer  hilfe  
Rager

- Trauergespräche bei Ihnen zu Hause oder bei uns
- Versorgung des Verstorbenen - würdevoll und mit Achtung
- Organisation und Gestaltung von Überführung und Trauerfeier
- Behörden- und Botengänge
- Friedhofsarbeiten

**BESTATTUNGEN**  
Petra und Josef Rager

Stadl 10

**Tel. 0 99 27 / 16 90**  
**Mobil 01 76/27 21 41 63**



**Die Gemeinde Kirchdorf i. Wald hat uns zum 1. Januar 2011 mit den Grabungs- und Friedhofsarbeiten auf dem Friedhof in Kirchdorf beauftragt.**

*Wir öffnen und schließen somit bei jeder Beerdigung bzw. Urnenbeisetzung das Grab. Alle anfallenden Tätigkeiten, die im Rahmen einer Beerdigung anfallen, werden von uns ausgeführt. Als Ihr Friedhofsbeauftragter sind wir selbstverständlich auch bei jeder Beerdigung bzw. Urnenbeisetzung anwesend und für Sie da.*

## Bald auch in Berlin: Kirchdorfer Straße

Anregung gab gebürtige Kirchdorferin

Seit Oktober 2014 kann man im Berliner Stadtteil Karlshorst fünf weitere Straßen finden, die nach Orten im Bayerwald benannt worden sind. In unmittelbarer Nachbarschaft zu den schon seit 70 Jahren vorhandenen Namen Arberstraße, Bodenmaier Weg, Grafenauer Weg, Kötztlinger Straße und Zwieseler Straße entsteht zur Zeit ein Neubaugebiet auf ehemaligem Militärgelände. Für die dortigen neuen Straßen haben sich die Kommunalpolitiker des Berliner Bezirks Lichtenberg, zu dem Karlshorst gehört, für Eisenstein, Regen, Rinchnach, Teisnach und Viechtach als "Namenspatrone" entschieden.

Dass es dazu gekommen ist, geht auf die ursprüngliche Idee der 1950 in Kirchdorf geborenen und späteren langjährigen Regenerin Ingeborg Schnoor, geb. Kaufmann zurück. Sie lebte viele Jahre auch in Berlin, zuletzt in Karlshorst, wo sie auf die bayerischen Namen aufmerksam wurde. Sie schlug einem politisch engagierten Freund ihres Ehemanns vor, bei der anstehenden Bebauung des Kasernengeländes zur Nachbarschaft passende Straßennamen aus dem Bayerwald auszuwählen. Diesen Gedanken nahm der Freund auf und setzte ihn durch, so dass im letzten Oktober eine Delegation von Landrat und Bürgermeister(inne)n aus dem Kreis Regen im Rahmen eines kleinen Volksfestes die Namensgebung vollziehen konnte. Auch der Kirchdorfer Bürgermeister Alois Wildfeuer war dabei, denn - wenn sich alles wie geplant weiterentwickelt - wird es voraussichtlich in zwei Jahren im nächsten Karlshorster Bauabschnitt auch eine nach Kirchdorf im Wald benannte Straße geben.

Text u. Foto: H. Schnoor



Die gebürtige Kirchdorferin Ingeborg Schnoor an einer Ecke „ihrer“ Straßen in Berlin-Karlshorst

### Fa. Jürgen Peschl GmbH unterstützt gemeinnützige Einrichtungen in der Gemeinde

Auch heuer verzichtet die Fa. Jürgen Peschl GmbH wieder auf Weihnachtsgeschenke für ihre Kunden und spendet anstatt dessen einen Betrag von 500,00 € den gemeinnützigen Einrichtungen in der Gemeinde Kirchdorf i. Wald.

Je einen Betrag von 250,00 € erhielten von der Fa. Peschl die Volksschule Kirchdorf i. Wald und der Kindergarten St. Wilhelm. Die Gemeinde Kirchdorf i. Wald und die Schul- und Kindergartenleitung bedanken sich im Namen der Kinder sehr herzlich für die Spende.

**AUTO** **KRONSCHNABL**

**EU-NEUWAGEN**  
**NEU- UND GEBRAUCHTFAHRZEUGE**  
**KFZ WERKSTÄTTE**  
**REPARATUR SÄMTLICHER FABRIKATE**  
**ABGASUNTERSUCHUNG**  
**TÜV-ABNAHME, WÖCHENTLICH**



Xaver Kronschnabl • Guntherstr. 4 • 94261 Kirchdorf i.W.  
 Telefon und Fax 0 99 28 / 16 53



*Genießen Sie unsere  
 Gastfreundschaft und  
 gutbürgerliche Küche  
 bei Ihren Familienfeiern!*

*Ihre Familie Perl*

**Telefon 09928 1618**



## Ein Genuss für Gaumen und Auge

### Gesundes Frühstück für die Kinder der Grundschule Kirchdorf

Wie schon so oft wurden die Schulkinder an der GS Kirchdorf mit einem gesunden, abwechslungsreichen und appetitanregenden Pausenfrühstück verwöhnt.

Der Elternbeirat und viele Mamas gaben sich große Mühe, für jeden Geschmack etwas anzubieten. Vollkornbrote, belegt mit Käse, Wurst, verziert mit Gemüse, Frischkäse, Frucht-

spieße, Käse- und Tomatenigel und vieles mehr, wurden von den Schülern in Windeseile verspeist. Selbst gemachter Jogurt, Müsli, Milch und verschiedenen Säfte, rundeten das üppige Buffet ab.

„Wann gibt es so etwas Gutes wieder?“, hörte man viele Schüler fragen.



Bild: Heidi Maurer

Feuerwehr Kirchdorf i.W.  
wünscht Euch allen  
frohe und ruhige  
Festtage und einen  
guten Rutsch ins  
neue Jahr 2015.



## Elternsprecher und Elternbeirat gewählt

Beim ersten Elternabend der Grundschule Kirchdorf gaben jeweils die Klassenleiter einen Überblick über den Schuljahresablauf. Anschließend wurden in den einzelnen Klassen je zwei Klassenelternsprecher gewählt. Diese trafen sich gleich im Anschluss zur Konstituierung des Elternbeirates. Frau Liesa Stadler berichtete über die Projekte des Elternbeirates im Schuljahr 2013/14 und legte ihr Amt nieder.

Von den Klassenelternsprechern wurden Frau Anja Süß als 1. Vorsitzende, Frau Kristin Hölzlwimmer als Stellvertretung gewählt. Weitere Mitglieder des Elternbeirates sind Frau Diana Eggensberger, Frau Silke Binder, Frau Diana Weinmann, Frau Gunda Kerndl, Frau Romana Krammer, Frau Bettina Niedermeier, Frau Barbara Lagerbauer und Frau Bettina Plein.

Der neu gewählte Elternbeirat machte sich gleich an die Planung eines „Gesunden Frühstücks“ in der Schule und an die Teilnahme der Schule am Weihnachtsmarkt.



Bild: Frau Anja Süß

Nicht im Bild Frau Anja Süß und Frau Barbara Lagerbauer



**MEXX**

Ihr Spezialist für gutes Sehen

**Optik Lang**

Augenoptikermeister  
Contactlinsenspezialist

Inh. Josef Lang

Marktplatz 12, 94513 Schönberg, Tel. 08554/2300







**natürliche Energie**  
**Perl**

**Martin Perl**  
*damit's gut heizt!*  
Brennstoffe

Hartholzbrikett

Gluthalter Briketts mit Zugloch RUF Briketts Anzünder Anzündholz

Holzpellets

**Wir bieten Ihnen Brennstoffe in bester Qualität!**  
- Lieferung bis zu Ihrem Lagerplatz!  
- Verladung mit Betriebseigenem Radlader!  
- Abholung von Einzelpakete möglich!

Tel: 0 99 27 / 95 00 13 [www.Perl-Energie.de](http://www.Perl-Energie.de)

majo jj luju  
[www.majo-luju.de](http://www.majo-luju.de)  
Inh. Ludwig Kufner

**Welt der Accessoires**

Schals & Tücher  
Haarschmuck  
Modeschmuck  
Handtaschen  
und vieles mehr ...

**NEU:**  
**Magnetic Jewellery & Wellness**  
von

**ENERGETIX**

Abt-Hermann-Str. 3 - 94261 Kirchdorf (im Hause Schreinerei Kufner)

## 11. Weihnachtsmarkt am 29. und 30. November in Kirchdorf i. Wald

**Abwechslungsreiches Rahmenprogramm  
wurde von Friederike Wildfeuer von der Gemeindeverwaltung erstellt.**

Sehr zahlreich strömten die Besucher in die Kirchdorfer Dorfmitte, um den bereits zum elften Mal veranstalteten Weihnachtsmarkt in Kirchdorf zu besuchen.

In weihnachtlich dekorierten Hütten wurden wieder Köstlichkeiten wie verschiedene hausgemachte Heißgetränke, Liköre und leckere Schmankerl angeboten. Ein umfangreiches Angebot von selbst gebastelten Weihnachtsdekorationen, Geschenkartikeln, Strickwaren, Modeschmuck, Eine-Welt-Waren, Töpfereien, Christbäumen und vieles mehr bereicherten diesen.

Das Rahmenprogramm sorgte wieder für Abwechslung für Groß und Klein. Bereits um 16:00 wurde der Familiengottesdienst in der Pfarrkirche gefeiert und nach dem Gottesdienst zog die Kirchengemeinde zusammen mit Pfarrer Michael Nirschl auf den Dorfplatz zur Adventskranzweihe. Nachdem Bürgermeister Alois Wildfeuer kurze Grußworte an die zahlreichen Besucher richtete und den Weihnachtsmarkt offiziell eröffnete, stimmte die Jugendblaskapelle mit weihnachtlichen Weisen auf die Vorweihnachtszeit ein. Einen sehr gelungenen musikalischen Auftritt lieferten am Samstagabend auch die Kinder der 1. bis 4. Klasse der Grundschule Kirchdorf. Besonders groß war der Besucherandrang beim dargebotenen Einakter „Der durstige Christbaum“ gespielt von der Theaterbühne Habichtstein.

Der Sonntag begann mit dem Gottesdienst um 10:00 Uhr. Ab 13:00 Uhr begeisterte Walter Garhammer Klein und Groß mit seiner festlich geschmückten Pferdekutsche, bei der der Andrang zu den Dorfrundfahrten sehr groß war. Die Nicklasche Kinderkerzenwerkstatt öffnete ihre Pforten und die Kinder konnten im Kerzentauchen ihr Können unter Beweis stellen. Alpakas konnten bestaunt und gestreichelt werden und die Kindergartenkinder gaben unter der Leitung von Silke Richter und Team ihre einstudierten Weihnachtslieder zum Besten.

Viele Kinder mit ihren Mamas und Papas erwarteten am Nachmittag den Besuch des heiligen Nikolaus (Günther Denk jun.), der zur Marktmittte kam und dort mit Unterstützung durch den Krampus und den Bürgermeister kleine Säckchen verteilte.

Die Theaterbühne Habichtstein führte nochmals ihren einstudierten Einakter auf und beim Sonntagsspiel „Weihnachtssterne suchen“ für die Kinder wurden Gutscheine vom Kinocenter Regen verlost. An beiden Tagen fand auch wieder die traditionelle Verlosung für die Besucher statt, bei denen es viele tolle Preise zu gewinnen gab.

Die Organisatoren waren mit dem Verlauf des 11. Weihnachtsmarktes wieder sehr zufrieden. Durch die gute Zusammenarbeit mit Schule, Kindergarten, Vereinen und Privatpersonen, vielen freiwilligen Helfern aus dem privaten und gewerblichen Bereich sowie der Unterstützung durch zahlreiche Sponsoren wurde es wieder ein schöner und gelungener Weihnachtsmarkt und ein schönes erstes Adventswochenende in Kirchdorf i. Wald.







Die Gemeinde Kirchdorf i. Wald bedankt sich bei den Sponsoren Faber Jonas für den Christbaum, Fa. Mühleher für die Aufstellung mit dem Autokran sowie den Sponsoren für die Verlosungen und Nikolausgeschenke: Getränkehaus Plöchl, Gasthaus „Kirchenwirt“, Gasthaus Baumann, Cafe Süß, Franz Breit, Friseursalon Uschi, Massagepraxis Gigl, Kinocenter Regen, Spirituosen Christian Riedl, Edeka Saxinger, Bäckerei Götz, Tankstelle Peschl, Hendl Kraft, Bayerwaldsauna Zwiessel, La Vita Carmen Kopp, Heizmann Juliana, Theaterbühne Habichtstein.



Ein besonderer Dank galt heuer den Mitarbeitern des gemeindlichen Bauhofes, die unter großem Zeitdruck in den letzten Wochen mit viel Engagement die neuen schmucken Weihnachtsbuden fertigten, der durch die viel zu späte Lieferung der Grund- und Rohmaterialien durch die Fa. Dengler entstanden ist.



## **Neue Buden bereichern den Weihnachtsmarkt**

### **Bauhof leistet großartige Arbeit**

Nachdem sich das Ausleihen der Buden für den Kirchdorfer Weihnachtsmarkt immer schwieriger gestaltete, hat der Gemeinderat beschlossen, eigene Buden vom Bauhof fertigen zu lassen. Die Grund- und Rohmaterialien wurden bei der Fa. Dengler, als günstigster Bieter, in Auftrag gegeben. Ein ganz besonderer Dank gilt den Mitarbeiter des gemeindlichen Bauhofes, die durch das viel zu späte Anliefern der Rohmaterialien in großen Zeitdruck geraten sind. Mit großartigem Arbeitseinsatz und Überstunden konnten letztendlich die 18 Buden doch noch rechtzeitig fertiggestellt werden. Die Weihnachtsmarktbesucher waren überrascht von den schmucken Weihnachtsbuden, die dem Weihnachtsmarkt ein einheitliches Bild verliehen und diesen bereicherten. Die Buden können für ein geringes Entgelt auch für andere Anlässe bei der Gemeinde ausgeliehen werden.



## Jahresausflug des Dorfvereins Bruck ins Chiemgau

Am 3./4. Oktober führte der Jahresausflug des Dorfvereins Bruck 34 Mitglieder ins Chiemgau.

Nach einer kurzen Brotzeit zwischendurch erreichte der Bus bei trübem Nebelwetter Aschau, das Übernachtungsziel der Reise. Nachdem die Ausflügler die Kampenwandbahn bestiegen hatten, dauerte es nicht mehr lange und es zeigte sich sonniges Wetter und strahlend blauer Himmel. Auf einem gut begehbaren Weg machte sich die Gruppe auf den 3 km langen Weg über die Sonnalm zur Steinlingsalm auf 1473 m Höhe. Eine herrliche Aussicht ließ die Gemüter höher schlagen und so genossen die Bergwanderer das Panorama mit Blick auf das „Bayerische Meer“, den Chiemsee. Ein paar mutige erklommen noch den Gipfel der Kampenwand (1669 m) oder spazierten auf einem der vielen Wege zurück zur Seilbahn. Das Schlosshotel Aschau befindet sich direkt unterhalb des Schlosses Hohenaschau und direkt gegenüber der Kampenwandbahn, so dass jeder einzelne den Berg nach Belieben auskosten konnte. Nach einem musikalischen Abend und einem ausgiebigem Frühstück ging es am nächsten Morgen zurück Richtung München – zum Flughafen. Nachdem der Besucherberg erklommen und das Museum besichtigt war, stand das Highlight des zweiten Tages an: Eine Rundfahrt durch das streng bewachte Flughafengelände. Zuerst mussten allerdings noch Passkontrolle und Sicherheitsschleuse passiert werden ehe die Ausflügler in einen Bus der Flughafen GmbH einsteigen konnten. Mit einer sehr unterhaltsamen Art informierte der Führer der Gruppe über den Airport und

ermöglichte in einer 2-stündigen Fahrt durch das Flughafengelände detaillierte Einblicke in das Geschehen auf dem Flughafen München. Die Gruppe war begeistert und überrascht, welche organisatorische Meisterleistung hinter dem Betrieb eines Airports steckt. Nach einem kurzen Brotzeitstopp in Auerbach erreichte der Dorfverein wohlbehalten den Abfahrtsort der 2-tägigen Reise.



### MALERBETRIEB AULINGER

Maler- und Lackierer-Fachbetrieb

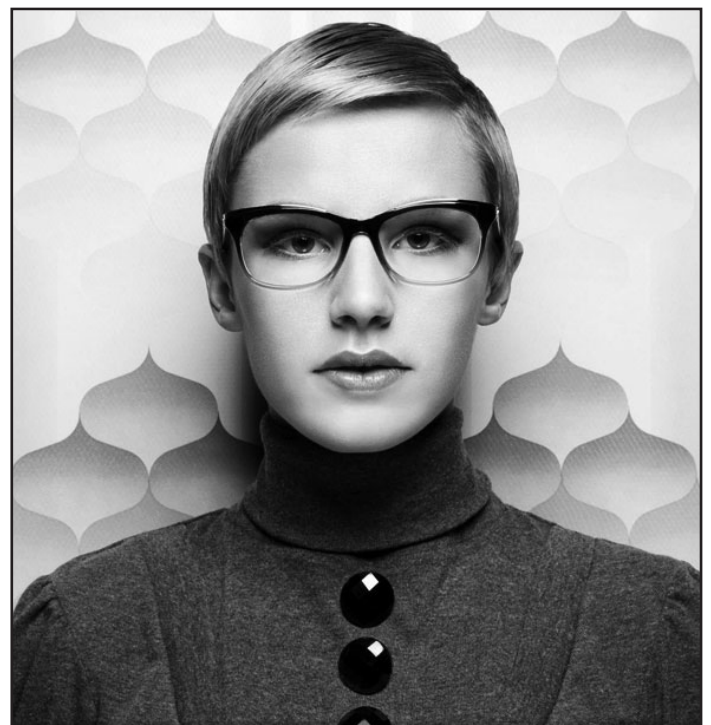
Inhaber: Ehrenbeck Thomas

#### Ihr Partner in Sachen...

- ▷ Fassadengestaltung
- ▷ Wohnraumgestaltung
- ▷ Spachtelarbeiten
- ▷ Vollwärmeschutz
- ▷ Maler- und Lackiererarbeiten aller Art

[www.malerbetrieb-aulinger.de](http://www.malerbetrieb-aulinger.de)

94261 KIRCHDORF i.W.  
Grünbichl 11  
Telefon 09928 9041273  
Telefax 09928 9041274  
Mobil 0170 3408103  
[info@malerbetrieb-aulinger.de](mailto:info@malerbetrieb-aulinger.de)



Die OPTIKERIN ●●

Maßangefertigte Brillen aus  
Kunststoff · Edelstahl · Büffelhorn

[www.dieoptikerin.de](http://www.dieoptikerin.de) · Tel. 08555 - 406057



## Der Kirchdorfer Maibaum geht nach Langdorf

Schon wie letztes Jahr wurde auch heuer wieder durch die Theaterbühne Habichtstein der Kirchdorfer Maibaum verlost. Am Kirchweihstand der Theaterbühne konnte man Lose zur Maibaumverlosung ausfüllen, das dann um 17 Uhr durch eine Glücksfee gezogen wurde.

Die glückliche Gewinnerin war in diesem Jahr Petra Saller, geb. Baumann, die mittlerweile in Langdorf lebt. Die freiwilligen Helfer der Theaterbühne legten kurz nach der Kirchdorfer Kirchweih den Maibaum um, schnitten ihn auf Meterstücke her und brachten ihn anschließend nach Langdorf um ihn der Gewinnerin zu übergeben. Die Theaterbühne wünscht nun der Familie Saller immer eine warme Stube und freut sich schon auf viele Verlosungsteilnehmer bei der nächsten Kirchweih.



## Entsorgung und Verwertung von Bauschutt

Das Bayerische Staatsministerium für Umwelt und Verbraucherschutz hat in zwei Leitfäden bekannt gegeben, dass Bauschutt und Straßenaufbruch unaufbereitet in der Regel nicht für die Verwendung in technischen Bauwerken geeignet sind. In Abstimmung mit dem Wasserwirtschaftsamt Deggendorf und der Regierung von Niederbayern darf die Verwertung von Recycling-Baustoffen nur nach den Vorgaben dieser Leitfäden erfolgen, d.h. Recycling-Baustoffe dürfen nur als geprüfte, güteüberwachte und zertifizierte Baustoffe in den Verkehr gebracht und in technischen Bauwerken eingesetzt werden. Dies betrifft insbesondere auch den Einbau von Bauschutt in Waldwege, Zufahrten und Lagerplätze oder sonstige Auffüllungen.

Sollte ohne diesen Voraussetzungen Bauschutt in Technische Bauwerke eingebaut werden, wird das Landratsamt die widerrechtliche Auffüllung kostenpflichtig entfernen lassen. Das Ablagern von Bauschutt ohne die erforderliche Güteüberwachung stellt eine Ordnungswidrigkeit dar und wird mit einem Bußgeld bis zu 2.500,- € belegt.

Aus aktuellem Anlass wird noch darauf hingewiesen, dass es sich bei teerhaltigen Produkten (Teerabfall) um einen gefährlichen Abfall handelt, der mit Entsorgungsnachweis zu entsorgen ist. Das Befördern, Ablagern und Behandeln von gefährlichen Stoffen stellt eine Straftat dar.

Die beiden Leitfäden finden sich unter der Internetadresse [https://www.stmuv.bayern.de/umwelt/abfallwirtschaft/doc/leitfaden\\_recyclingbaustoffe.pdf](https://www.stmuv.bayern.de/umwelt/abfallwirtschaft/doc/leitfaden_recyclingbaustoffe.pdf).

Bei Rückfragen stehen ihnen unter der Telefon Nummer 09921/601-303 (Frau Fischer) oder 09921/601310 (Herr Gollis) auch die zuständigen Sachbearbeiter des Landratsamts Regen zur Verfügung.

### Forst-, Land- u. Baumaschinen

# Markus Stangl



### Hydraulikschlauchservice

- ▶ 2- und 4-lagig
- ▶ metrisch und zoll
- ▶ Verschraubungen
- ▶ Pumpen
- ▶ Zylinder und Ventile

### Hardox-Schneidkanten

### Schrauben und Lager

### Ersatzteile für

### Forst-, Land- und Baumaschinen

Zell, Wieshäusl 1  
94259 Kirchberg i. W.

Tel. 0 99 27 / 90 33 97  
Fax 0 99 27 / 90 33 98

**Notdienst unter 0175/3656581**

## Kanzlei JR Richter

Arbeitsrecht – Verkehrsrecht  
Vertragsrecht – Familienrecht – Strafrecht

**JOSEF RICHTER**  
Rechtsanwalt und  
Fachanwalt für Arbeitsrecht

Auwiesenweg 15  
94209 Regen

Telefon: 09921 / 95 95 918  
Telefax: 09921 / 95 95 919



Weitere Informationen unter:

[www.kanzlei-jr.de](http://www.kanzlei-jr.de)

**Beiträge für die nächste Ausgabe des  
„Kirchdorfer Gmoablatt“  
werden bis 9. März 2015 erbeten.**

## Gemeinsam fit in der Prüfung

Die 3 Feuerwehren Kirchdorf, Rinchnach und Ellerbach legten die Leistungsprüfung in „Technischer Hilfeleistung“ ab. KBM Josef Süß hatte mit seinen Kameraden die Truppaufgaben, Gerätekunde, Fragen und den Aufbau wie man bei einem Einsatz richtig vorgeht geübt. Die Schiedsrichter KBI Pledl Hermann, Gürster Rudi und Pfaller Martin bestätigten den zwei Gruppen bestehend aus den 3 Feuerwehren eine gute Leistung und Zusammenarbeit. Nach der Prüfung wurde im FW Haus in Kirchdorf noch gemeinsam Brotzeit gemacht. Die Teilnehmer. FW Ellerbach: Rudisch Josef. FW Rinchnach: Weinberger Franz, Artmann Timo. FW Kirchdorf: Lorenz Josef, Straßer Thomas, Lemberger Stephan, Schmitt Daniel, Elstner Corinna, Elstner Thomas, Mario Lorenz, Süß Stefan, Weber Thomas, Baumann Matthias, Süß Anja und Lorenz Kerstin.



## Große Geburtstagsfeier für 140 Jahre

Herbert und Elisabeth Altmann feierten ihren jeweils 70. Geburtstag mit den Verwandten, Bekannten und vielen Vereinen.

Bereits am 24.11. feierte Altbürgermeister Herbert Altmann aus Kirchdorf i. Wald im Kreise seiner Familie seinen 70. Geburtstag. Am Nikolauswochenende wurde mit der Familie, Freunden und den Vereinen der Gemeinde Kirchdorf im Gasthaus „Zum Kirchenwirt“ richtig gefeiert – 140 Jahre! Konnte doch Ehefrau Elisabeth ebenfalls ihren 70. Geburtstag mit ihrem Ehemann gemeinsam feiern. Der Ortsverband Kirchdorf im Wald freute sich sehr über die Einladung und Vorsitzender Helmut Ertl überbrachte mit seinen Parteifreunden die besten Glückwünsche.



Ebenso freuten sich die Geburtstagskinder über das Geschenk des Bayerischen Waldverein Sektion Kirchdorf, die Ihnen ein besonderes Wandergeschenk übergaben.

Zur Begrüßung spielte Tochter Michaela die Gäste in den Saal, der bis auf den letzten Platz gefüllt war. Musikalisch ging es sehr unterhaltsam weiter mit Liedern vom Waldverein, Einlagen vom Musikverein, „Ungschminggd“ und Liedern der Enkelkinder der Jubilare. Nach dem Essen besuchte der Nikolaus zuerst die anwesenden Kinder und anschließend die beiden Geburtstagskinder. Der Nikolaus konnte über Erlebnisse und Schandtaten der beiden berichten. Es wurde ausgelassen gefeiert und um Mitternacht ließ die Fei ergemeinde neben dem zweiten Geburtstagskind auch Max Gigl aus Trametsried hochleben.

Die große Anzahl der weiteren geladenen Vereine tat sich zusammen und besorgte für die Beiden ein gemeinsames Geschenk. Bürgermeister Alois Wildfeuer organisierte in Absprache mit den Kindern einen Fünf-Tagesaufenthalt in Bad Füssing. Das Geschenk wurde dann von den Vereinsvorständen gemeinsam übergeben.



v.l. Schnupferclub Haid, SpVgg Sparte Tischtennis, Musikverein, FFW Kirchdorf, FFW Schlag, Gartenbauverein, FC Bayern Fan Club Auge 88, Frauenbund, SpVgg Sparte Fußball, SpVgg Sparte Eis, Dorfverein Abtschlag, FFW Abtschlag, Soldaten und Kriegerverein, VdK, FC Trametsried



## Treue Urlaubsgäste im Gästehaus Pelz in Kirchdorf

### 50-maliger Urlaubsaufenthalt von Frau Gisela Voigt gibt Anlass zum Feiern

Eine Gästeehrung der besonderen Art wurde vor kurzem im Hause Erika Pelz in Kirchdorf gefeiert.

Bereits zum 50. Mal verbringt Frau Gisela Voigt aus Berlin ihren Urlaub in Kirchdorf und hat hier eine zweite Heimat gefunden. Sie genießt die Ruhe und die herrliche Landschaft im Bayerischen Wald und hat Kirchdorf i. Wald in ihr Herz geschlossen. Vor allem bei Erika Pelz fühlt sie sich wie zu Hause. Auch alle Veränderungen im Gemeindegebiet werden von ihr aufmerksam verfolgt.

Viele lustige Erlebnisse mit den Vermietern und den Hausgästen haben sich ins Gedächtnis geprägt und die gemeinsamen Grillabende sind eine große Bereicherung bei ihrem jeweiligen Aufenthalt.

Bürgermeister Alois Wildfeuer bedankte sich bei Frau Voigt für ihre Treue zu Kirchdorf und wünschte ihr weiterhin viel Gesundheit und noch viele schöne Urlaubsaufenthalte in Kirchdorf. Als Anerkennung dafür überreichte er ihr eine Urkunde und einen Gutschein. Mit einem herzlichen Dankeschön übergab auch Erika Pelz ein Geschenk für ihre langjährige Urlaubstreue.



### Liebe Gemeindebürger!

Der Winter hat bereits Einzug gehalten und die ersten Schneefälle beschäftigen uns wieder mit den Räumarbeiten.

Es ist **generell verboten**, den Schnee aus den Zufahrten und Grundstückseinfahrten auf öffentlichem Straßengrund zu lagern bzw. zu schaufeln. Es ist darauf hinzuweisen, dass dies nicht nur die Benutzer der Straße beeinträchtigt, sondern dass hier auch die Anlieger bei Unfällen in Regress genommen werden. Deshalb unser Aufruf an Alle: **Bitte den Schnee nicht in den Straßenbereich befördern.**

Ebenso wie das Lagern des Schnees auf der Straße ist das so genannte „**Schneeheuen**“ auf den **Verkehrsflächen absolut verboten**. Für eventuelle Schäden an Autos oder gar Unfällen ist hier der Grundstückseigentümer voll haftbar. Wir bitten sie generell, dies zu unterlassen.

### Christbaumentsorgung Weihnachten 2014

Auch heuer besteht in der Gemeinde Kirchdorf i. Wald wieder die Möglichkeit, Christbäume umweltgerecht zu entsorgen.

In der Zeit von **Freitag, 02.01.2015 bis Samstag 10.01.2015** kann jeder Bürger seinen Christbaum am Bauhof in Kirchdorf i. Wald abgeben.

Die Bäume werden dann vom Zweckverband Abfallwirtschaft Donau-Wald abgeholt und verwertet.

Es wird noch darauf hingewiesen, dass nur vollständig abgeschmückte Christbäume entsorgt werden können; nur diese werden auch vom ZAW Donau-Wald mitgenommen.

*Daniela Kammerer*  
die fahrende Friseurin

Daniela Kammerer  
Friseurmeisterin  
Am Kühberg 19  
94264 Langdorf  
Tel.: 09921 - 9592881  
Handy: 0170 - 7822506

Termine nach telefonischer Vereinbarung



Wir möchten uns bei allen Kunden ganz herzlich für das uns entgegengebrachte Vertrauen und ihre Treue bedanken! Wir wünschen ein gesegnetes Fest, ein gutes neues Jahr und freuen uns auf ein Wiedersehen in 2015!

**A** Sankt Gotthard  
**POTHEKE**  
Kirchberg im Wald

Pointweg 4 · 94259 Kirchberg | Telefon: 09927 - 16 39

## Ein zufriedenes Gold-Paar

Das Fest der Goldenen Hochzeit konnten vor kurzem Leni und Ludwig Schiller aus Trametsried im Kreise ihrer Familie feiern.

Ludwig Schiller ist 1941 in Rindorf geboren und in Untermittlerdorf bzw. Kirchberg zur Schule gegangen. Danach arbeitete er eine Zeit lang in München und dann zu Hause in der Landwirtschaft der Eltern.

Leni Schiller, eine geborene Süß, ist in Trametsried geboren und mit zwei Schwestern dort aufgewachsen. Die Schule besuchte sie in Kirchdorf i. Wald, war nach ihrem Schulabschluss bei verschiedenen Firmen tätig und musste nach dem frühen Tod ihres Vaters bald wieder zu Hause in der Landwirtschaft mithelfen.

Beim Tanzer in Kirchberg lernten sie sich 1962 kennen und zwei Jahre später am 13. November 1964 schlossen sie den Bund fürs Leben. Aus der glücklichen Ehe gingen zwei Töchter hervor und mittlerweile gehört noch ein Enkel zur Familie.

Ludwig Schiller verdiente bei der Fa. Bachl in Regen den Lebensunterhalt für seine Familie und zum Schuss sieben Jahre beim Bauhof der Gemeinde Kirchdorf i. Wald. Leni Schiller kümmerte sich in erster Linie um ihren Haushalt, die Erziehung ihrer Kinder und gemeinsam bewirtschafteten sie eine Landwirtschaft im Nebenerwerb. Diese wurde im Jahr 2000 aufgegeben.

In ihrem schmucken Haus in Trametsried verbringen sie nun ihren wohlverdienten Ruhestand und kümmern sich nach wie vor mit Freude um Haus und Garten. Eine willkommene Abwechslung ist der regelmäßige Besuch des Seniorenclubs.

An ihrem Ehrentag gratulierten die Familie, Verwandte und Nachbarn. Auch Pfarrer Michael Nirschl und Bürgermeister Alois Wildfeuer statteten dem Jubelpaar einen Besuch ab.



# GEWI GmbH

Gerhard Wimschneider

Hintberger Weg 4  
94259 Untermittlerdorf

Tel. : 0 99 27 • 950 99 55  
Fax: 0 99 27 • 950 99 94



# GEWI

Lieferung und Montage von

- Photovoltaik und thermischen Solaranlagen
- komplette Bäder und Badrenovierung
- moderne effiziente Heizungssysteme
- Projektplanung u. -beratung

Photovoltaik



Solar

Heizung



Energie

Bäder



Wellness

Planung



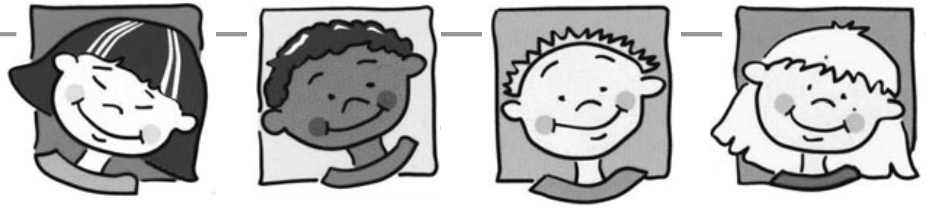
Konzeption



[www.gewi-gmbh.de](http://www.gewi-gmbh.de)  
[info@gewi-gmbh.de](mailto:info@gewi-gmbh.de)







## Nachrichten aus dem Kindergarten St. Wilhelm

Bei uns ist immer etwas los!



Die Schulanfänger dürfen den Anfangsgottesdienst der 1. Klasse gestalten.



Ganz andächtig singen sie die religiösen Lieder in der Kirche.



Unsere 3 „Sepps“ vom Bauhof geben sich hier ganz viel Mühe beim Einbau unseres tollen Spielgerätes im Sandkastenbereich. Dank des spendablen Fördervereins konnten diese teuren Spielgeräte für die Kinder angeschafft werden.



Begeistert spielen die Kinder mit dem neuen Sandlabor!  
Herzlichen Dank!



Auch der wunderbare Leuchttisch, den uns der Elternbeirat gesponsert hat, findet großen Anklang und ist ein Anreiz für die Kinder den Traumraum zu nutzen. Ein herzliches Vergelt's Gott nochmals dafür!



Die Kinder besuchen den Erntedankaltar in der Kirche.



Unser Elternbeirat 2014/2015. Simone Lautscham ist 1. Vorsitzende, Christine Gigl ist ihre Stellvertreterin, Manuela Tremel kümmert sich um das Schriftliche, für die Kasse ist Steffi Altmann zuständig und Carmen Schink und Helmut Ertl unterstützen als Beisitzer. Vielen Dank bereits im Vorfeld für das Engagement!



Bei der Elternbeiratswahl stellte Frau Susanne Kiermeier das Projekt „Kinder und Hunde“ vor. Dieses Projekt werden wir mit den Kindern im Frühjahr wieder durchführen, um den Kindern das richtige Verhalten gegenüber ruhigen Hunden näher zu bringen. Begeistert hörten die anwesenden Eltern zu und Kara, Copper und Pia überzeugten alle, dass sie wirklich ruhige Hunde sind, die gut hören und mit denen man auch „arbeiten“ kann.



Von der Kinder-Turn-Gruppe die immer montags mit Steffi Altmann und Michaela Ertl-Altmann in der Schulturnhalle turnen, bekamen wir für den Kindergarten eine „Slack-Line“ gespendet. Ein herzliches Dankeschön von den begeisterten Balancierern!



Unsere diesjährige „English-Playtime“- Gruppe



Unsere Schulanfänger erhalten in diesem Jahr erstmals ein „Vor-schulkinder-T-Shirt“ von der VR-Bank. Vielen Dank!





Bei unserem St. Martinsfest zogen wir durch Kirchdorf und machten an 3 Stationen Halt um St. Martinslieder zu singen.



Am Rathausplatz wurde die Martinslegende von „St. Martin“ (Christina Rager auf Santos) und dem Bettler (Heiko Tremel) gespielt. Vielen Dank nochmal dafür.



Der fleißige Elternbeirat verkaufte vom Verkehrsamt aus Kinderpunsch, Glühmost, Leberkäsesemmeln und Krapfen und alle Mitfeiernden konnten das Fest gemütlich am Rathausplatz ausklingen lassen. Ein herzliches Dankeschön an Gigli Ramona und Öttl Tanja für den gespendeten Leberkäse, an Frau Elisabeth Altmann für die leckeren Krapfen und an Stefan Süß und seinen Feuerwehrmännern und -frauen für die Sicherheit auf der Straße!



Eine besondere Aktion erlebten in diesem Jahr unsere Schulanfänger: Sie durften einen von 6 Weihnachtsbäumen im Einkaufspark Regen schmücken. Begeistert wurde im Vorfeld der glitzernde Baumschmuck gebastelt. Nachmittags trafen wir uns dann mit den Schulanfängern im EKP und schmückten unseren Baum – Nr. 5.



Anschließend wurden alle noch auf eine leckere Pizza eingeladen.



Unser fleißiger Elternbeirat und Förderverein hat in diesem Jahr wieder tatkräftig für den Erfolg beim Weihnachtsmarkt beigetragen.



Im Vorfeld traf man sich zum Basteln, die Gulaschsuppe wurde gekocht und auch der Verkauf wurde wieder reibungslos organisiert!



Am Sonntag Nachmittag zeigten die Kindergartenkinder traditionell ihr musikalisches Können auf der Weihnachtsmarkt-Bühne.



Dank unserer netten Bauhofmänner haben wir auch in diesem Jahr wieder einen schönen Christbaum im Kindergarten.



Vielen Dank für die vielen Päckchen, welche die Familien für die Rumänienhilfe mit in den KiGa gebracht haben!



## Basar des Kindergartenfördervereins

Am 25. Oktober 2014 fand wieder ein Basar für Spielsachen und Winterbekleidung des Kindergartenfördervereins statt. Dieses mal war es erstmalig im Jugendhaus in Abtschlag. Angeboten wurden wieder Spielsachen für Babys und Kinder, Winter- und Skibekleidung sowie Ski und Kinderfahrzeuge. Trotz der engen Verhältnisse wurde das Beste aus dem Verkaufsraum herausgeholt. So fanden viele Spielsachen einen neuen Besitzer. Anschließend konnte man sich bei einer Tasse Kaffee und Kuchen noch nett unterhalten. Auch der Kuchenverkauf durch den KiGa-Förderverein war wieder ein toller Erfolg. Ein ganz großes Dankeschön an unsere fleißigen Mamas vom Kindergarten, die uns jedes Jahr so tatkräftig unterstützen. Vielen lieben Dank.



## T-Shirts für Kindergartenförderverein



Da heuer die Vorstandschaft des Kindergartenfördervereins neu gewählt wurde und einige Mitglieder neu sind, wurden wieder für alle passende T-Shirts bestellt. Ein neuer Sponsor wurde auch gleich gefunden. Es erklärte sich Josef Richter von der Kanzlei Richter in Regen bereit uns neue Vereins-T-Shirts zu sponsern, damit wieder alle Mitglieder der Vorstandschaft in einheitlicher Kleidung antreten können. Nochmal ein großes Dankeschön. Wir haben uns wieder sehr gefreut.



**Auf der sicheren Seite – auch im Pflegefall**

Hohe Lebensqualität und finanzielle Unabhängigkeit sind die Wünsche für die zweite Lebenshälfte. Doch was passiert, wenn man pflegebedürftig wird? Finanzielle Sicherheit bietet Ihnen die PflegeRente, ein gemeinsames Produkt von Zurich und IDEAL Zurich HelpPoint. Weil Sie uns wichtig sind.

**Bezirksdirektion Frisch Versicherungsdienst GmbH**

Angerstraße 43, 94227 Zwiesel, Telefon 09922 5507  
 Thomas Frisch Mobil 0160 94980693  
 Ludwig Frisch Mobil 0171 5160860

  
**ZURICH®**



## Veranstaltungen Dezember 2014 bis März 2015

### Dezember 2014

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Verein
Sa 20.12.14	20.00	Christbaumversteigerung	Gasthaus Baumann	Soldaten- u. Kriegerverein
So 21.12.14	14.00	Auf Weihnacht'n zua	Gasthaus Baumann	Waldverein
Di 23.12.14	19.00	Christbaumversteigerung	Gasthaus Baumann	Waldschützen
Fr 26.12.14	19.00	Christbaumversteigerung	FW Gerätehaus	FW Schlag
Mo 29.12.14	19.30	Weihnachtsfeier mit Versteigerung	Gasthaus Lemberger	Schnupfer Haid
Di 30.12.14	20.00	Christbaumversteigerung	Gasthaus Perl	SpVgg Sparte Eis

### Januar 2015

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Verein
Sa 03.01.15	13.00	Winterwanderung	Treffpunkt Rathaus	Waldverein
Mo 05.01.15	19.30	Christbaumversteigerung	Gasthaus Baumann	FW Kirchdorf
Di 06.01.15	14:00	Jahreshauptversammlung		FW Schlag
Sa. 10.01.15	14.00	Tischkickerturnier	Hirtenwiese	Auge 88
Sa. 10.01.15		Gebietsversammlung Oldtimer Vorstände	Gasthaus Baumann	Oldtimer Freunde
Sa 10.01.15		Bundesliga Rückrunde Eisstock	Eishalle	ESV Schlag
So 11.01.15		Bundesliga Rückrunde Eisstock	Eishalle	ESV Schlag
Sa 17.01.15	20.00	Jahreshauptversammlung	Schwankl Haus	FW Abtschlag
Fr 23.01.15		Deutsche Meisterschaft Eisstock	Eishalle	ESV Schlag
Sa 24.01.15		Deutsche Meisterschaft Eisstock	Eishalle	ESV Schlag
Sa. 24.01.15	19.00	Faschingsball	Kaufmann Saal	SpVgg, Theaterverein, Gartenbauverein
Sa. 24.01.15	19.30	Generalversammlung	Gasthaus Lemberger	Schnupfer Haid
Sa 31.01.15	19.30	Jahreshauptversammlung	Nader's Pub	Dorfverein Grünbach

### Februar 2015

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Verein
So. 01.02.15	14.00	Kinderfasching	Gasthaus Baumann	Kindergartenförderverein
Fr. 06.02.15		Generalversammlung	Gasthaus Baumann	Oldtimer Freunde
Sa 07.02.15	19.00	Jahreshauptversammlung	Schützenheim	Waldschützen
Do 12.02.15	19.00	Weiberfasching	Gasthaus Perl	Kirchdorfer Faschingsweiber
Sa 14.02.15	20.00	Feuerwehrball	Kaufmann Saal	FW Kirchdorf
Di 17.02.15	13.00	Faschingsgaudi	Schlag	Dorfverein Schlag
Sa 21.02.15	19.30	Jahreshauptversammlung	Gasthaus Baumann	SpVgg K-E
Fr 27.02.15	19.00	Gemeindeschießen	Schützenheim	Waldschützen
Sa 28.02.15	15.00	Gemeindeschießen	Schützenheim	Waldschützen

### März 2015

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Verein
So. 01.03.15	9.00	Gemeindeschießen	Schützenheim	Waldschützen
Do 05.03.15	19.00	Gemeindeschießen	Schützenheim	Waldschützen
Fr 06.03.15	19.30	Jagdversammlung	Hirtenwiese	Jagdgenossen Schlag
Fr. 06.03.15	19.00	Gemeindeschießen	Schützenheim	Waldschützen
Sa 07.03.15	15.00	Gemeindeschießen	Schützenheim	Waldschützen
Sa. 07.03.15	18.00	Gottesdienst	Pfarrkirche	FW Kirchdorf
Sa. 07.03.15	19.30	Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen	Gasthaus Baumann	FW Kirchdorf
So 08.03.15	19.00	Siegerehrung	Gasthaus Baumann	Waldschützen
Sa 14.03.15	19.30	Frühjahrsitzweil	Gasthaus Baumann	Waldverein
Fr 20.03.15	19.00	Vortrag	Gasthaus Baumann	Gartenbauverein
Sa. 21.03.15	20.00	Jahreshauptversammlung	Gasthaus Baumann	Kindergartenförderverein
Sa. 28.03.15	14.00	Jahreshauptversammlung	Gasthaus Perl	VdK
Sa. 28.03.15	19.00	Konzert	Gasthaus Perl	Musikverein
So 29.03.15	11:00	Starkbieranstich	Gasthaus Baumann	



# Kirchdorfer Weiberfasching

am

12.02.2015 ab 19.00 Uhr

Gasthaus "Zum Kirchenwirt"

unter dem Motto

"Hafen, Strand und Meeresgrund -  
wir treibens wieder Kunterbunt"



**Gastauftritt der Kabarettistin**



**Barbara Preis**

**Live Musik  
mit der  
N-8-schicht**



*Auf Euer kommen freuen sich die „Faschingsweiber“*

SPORT

# 1. TSG - BALL

THEATER

GARTENBAU



in Kirchdorf  
(Faber - Saal)

AB  
22. UHR  
KAFFEE UND  
KUCHENBUFFET

am: 24.01.2015

ab: 18.30 Uhr

GROBE  
HUGO,  
SPRITZ,  
PROSECCO  
BAR



für lustige Einlagen sorgt der Theaterverein !!!